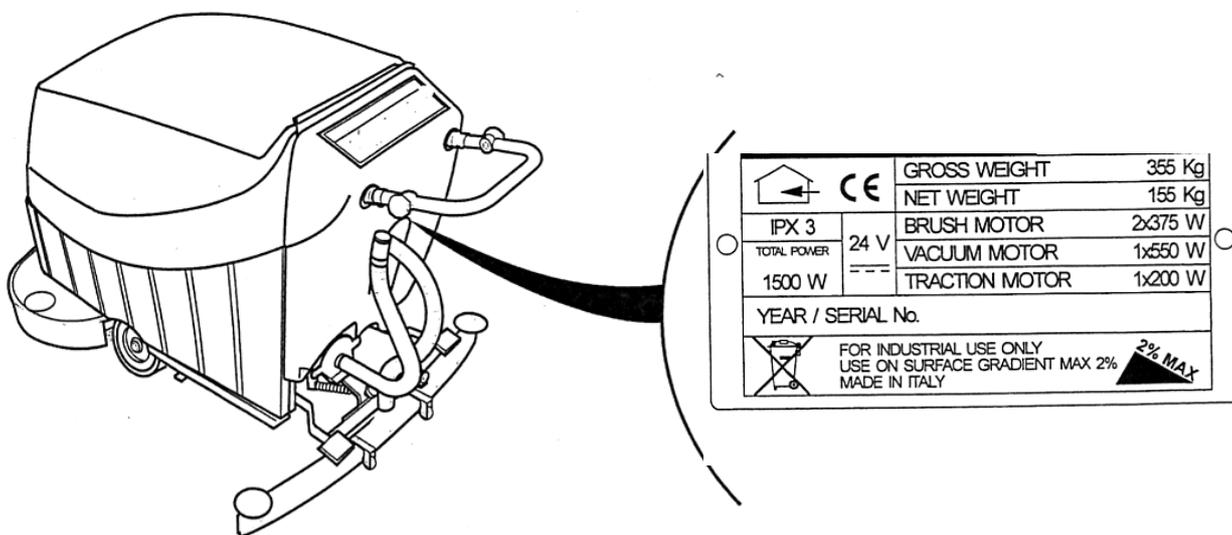


PRELIMINAIRES

Edition 12/08

Autolaveuse 700 Rugby

Les clients sont tenus de s'assurer que les opérateurs ont lu le présent manuel et ont pris connaissance de son contenu et respectent rigoureusement les indications qui y sont mentionnées. **TECHNISOL** ne répond ni des dommages corporels et/ou matériels, ni des pannes subies par la machine en cas de non respect des conditions illustrées ci-dessous. Le manuel, qui fait intégralement partie de la machine, doit être conservé avec soin et l'accompagner jusqu'à la démolition.



Evitez d'altérer ou de déposer la plaque d'identification de la machine.

CARACTERISTIQUES

Le manuel porte sur une autolaveuse pour sols alimentée par des batteries, d'une puissance moyenne, qui figure au centre de notre gamme de produits. Sa conception est synonyme d'une plus grande simplicité, maniabilité et sécurité d'emploi. Grâce à sa traction motorisée et contrôlée par une carte électronique, le personnel féminin peut s'en servir sans problème. Les opérations de maintenance ont été facilitées et réduites à leur plus simple expression pour permettre à des non-spécialistes de l'utiliser également.

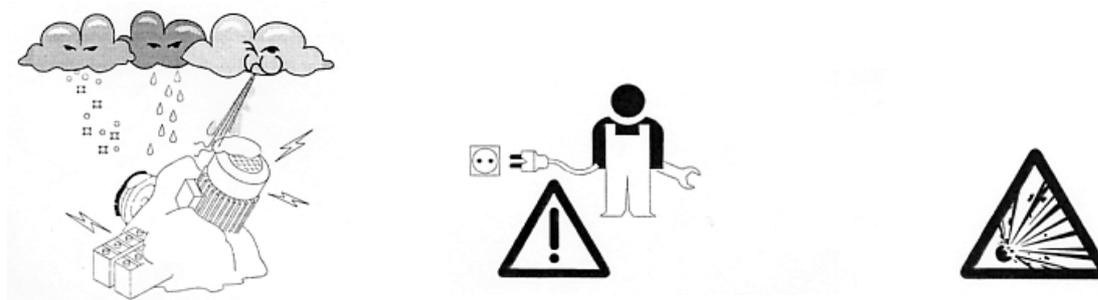
- Châssis en tôle zinguée et pliée pour assurer la grande résistance de l'autolaveuse dont le poids est limité.
- Carrosserie en polyéthylène renforcé dont le nouveau design est élégant et indestructible.
- Embasement en tôle épaisseur 30/10 mm avec couverture en polyéthylène.
- Réservoirs en polyéthylène en mesure de résister aux agents chimiques des batteries et des détergents industriels les plus courants.
- Roues recouverte de polyuréthane.
- Moto réducteur pour la rotation de brosse, lubrifié à vie.
- Moteur d'avance différentiel lubrifié à vie.
- Moteur **d'aspiration (By Pass) pour liquides,**
- Console ergonomique dont les interrupteurs sont protégés et conformes aux normes.
- Patin de séchage en nylon avec caoutchouc de raclage en crêpe naturel.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Rendement ou productivité (m ² /h)	2 500
Capacité du réservoir pour le détergent (litres)	80
Capacité du réservoir de récupération (litres)	80
Largeur de nettoyage (mm)	700
Largeur de la bande de séchage (mm)	1 030
Nombre et diamètre de brosse (mm)	2X350
Pression exercée par la brosse (kg)	50+70
Puissance du moteur de brosse (V/W)	24/2X375
Puissance du moteur d'aspiration (V/W)	24/550
Puissance du moteur de traction (V/W)	24/200
Tension d'alimentation par batteries (V)	24
Autonomie en fonctionnement continu	4 H
Nombre de batteries 12V/120Ah	4
Dimensions (mm)	1340x770x108
Poids sans batteries (kg)	155

DOMAINE D'UTILISATION

L'autolaveuse pour sols a été conçue pour nettoyer et laver, à l'aide de détergents prévus à cet effet, des planchers plats situés dans des milieux fermés. Le manuel a pour objet de garantir une utilisation correcte de la machine et de défendre par là le service que nous offrons à notre clientèle. Nous vous conseillons dès lors de suivre les instructions qui figurent dans ce manuel, étant donné que le constructeur ne répond ni des dommages corporels et/ou matériels, ni des pannes subies par la machine suite à une utilisation qui ne correspond pas aux descriptifs ci-dessous ou du non-respect des normes inhérentes à la maintenance ou à la sécurité. Les indications mentionnées dans ce manuel ne remplacent en aucun cas les mesures de sécurité et les données techniques inhérentes à l'installation et au fonctionnement, et appliqué directement au produit. A plus forte raison, ne remplacent pas les normes de sécurité en vigueur dans le pays d'installation et les règles dictées par le bon sens. L'installateur ou le personnel préposé à la maintenance sont tenus de signaler tout défaut éventuel ou détérioration qui pourrait compromettre le niveau de sécurité de la machine. L'autolaveuse produite en série n'est pas équipée en vue d'une utilisation dans des milieux où les risques d'incendie et d'explosion sont particulièrement élevés. Les équipements anti-déflagrants peuvent être livrés sur demande.



CARACTERISTIQUE DU PERSONNEL

Le personnel préposé au fonctionnement de la machine doit disposer d'une formation professionnelle en la matière ou d'une expérience accumulée sur du matériel du même genre. Pour éviter tout dommage corporel ou matériel, nous conseillons aux clients de fournir toutes les informations qui s'imposent à leurs opérateurs sur les risques résiduels pouvant découler de l'utilisation de l'autolaveuse. Les opérateurs doivent sans exceptions aucune endosser les protections personnelles imposées par la loi du pays destinataire et se servir des moyens mis à leur disposition par les employeurs (chaussures de sécurité combinaison, lunettes de protection, etc).

Le personnel préposé à l'utilisation ou à la maintenance de la machine doit être spécialisé, conscient et responsable pour affronter les tâches décrites. Il doit également pouvoir interpréter correctement les instructions listées dans ce manuel et garantir des contrôles fiables et réguliers.

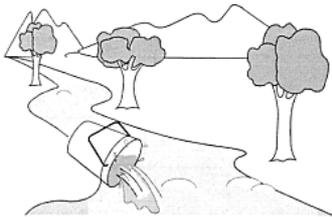
Les responsabilités inhérentes au personnel autorisé à se servir de la machine sont du ressort du client.

Le personnel préposé à la maintenance doit répondre à des caractéristiques données (technicien de maintenance) qui lui permettent d'interpréter correctement les schémas et les instructions.

REMARQUE IMPORTANTES

Si la machine n'est pas gardée, ôtez les clés de l'interrupteur général. Evitez de la laisser sans surveillance, et plus particulièrement en présence d'enfants. La machine ne doit pas être utilisée et le chargeur de batteries installé dans un endroit où sont entreposés des liquides ou des gaz inflammables. N'utilisez aucun liquide ou produit chimique avec cette machine. Faites en sorte que le manuel d'utilisation et toutes les instructions soient parfaitement lisibles et à portée de main de tout opérateur. Remplacez les pages perdues ou déchirées. Cette machine ne peut être utilisée que sur des surfaces planes et horizontales.

Evitez de l'utiliser sur des plans inclinés en l'absence du personnel préposé à l'assistance. Evitez de l'utiliser lorsque vous êtes pieds nus ou portez des sandales ou autres chaussures ouvertes. Evitez de jeter de l'eau ou d'autres liquides sur les composants électriques. Essuyez la machine avec un chiffon.



TECHNISOL ne répond pas de l'écoulement des produits utilisés par l'autolaveuse inhérents aux batteries, des détergents etc. Les clients sont tenus, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation, de se charger de l'écoulement de ces produits qui peuvent être nuisibles pour l'environnement. N.B: Les mêmes précautions doivent être respectées lors de la destruction de la machine.

Lors de son utilisation dans un milieu industriel (atelier), elle dégage une pression sonore (bruit) inférieure à 80 dbA et ne présente aucun risque pour les opérateurs. Ce seuil peut parfois être dépassé en fonction des lieux où elle est utilisée. Si tel est le cas, les clients sont tenus de fournir des protections (casque) aux opérateurs et de les informer pour qu'ils utilisent ces moyens et se soumettent à des contrôles périodiques de l'ouïe.

Les opérateurs ne doivent pas endosser de vêtements aux manches larges, ni porter de lacets ou de ceintures. Ils doivent éviter d'utiliser la machine lorsqu'ils ne portent pas de chaussures ou qu'ils ont les pieds mouillés. Ils ne doivent pas tirer sur le câble pour le débrancher, ni fumer lorsque le milieu dans lequel ils travaillent ou les produits dont ils se servent l'interdisent.



LEVAGE ET TRANSPORT

Pour le levage et le transport de la machine, adressez-vous à des spécialistes uniquement (ouvriers préposés à l'élingage, grutiers, etc) qui disposent d'équipement en mesure de supporter le poids des composants.

Le transport de la machine, sur route en particulier, doit être assuré par des moyens et selon des modalités pouvant protéger les composants (électroniques en particulier) contre tout choc violent, l'humidité, les vibrations, etc. La machine est montée sur des roues qui doivent être bloquées avant le transport.

N'oubliez pas que le conditionnement (bois, clous, papier, cellophane, agrafes, ruban adhésif, cordes, etc) peut provoquer des coupures ou des blessures s'il n'est pas manipulé avec soin. Les emballages doivent être ouverts avec des conçus à cet effet et éliminés de la portée de personnes non responsables (enfants par exemple). Il en va de même pour les moyens de déballage utilisés (ciseaux, couteaux, tenailles, etc).

TECHNISOL fournit un emballage ad hoc. sur demande, ce qui n'empêche toutefois pas le respect des mesures de sécurisés ci-dessus.

N.B: les poids en suspension lors de la manutention des composants ou des pièces de rechange provoquent des risques de collision. Les clients sont tenus d'en souligner le danger.

ATTENTION : Vérifiez si la machine est débranchée avant tout réglage, préparation ou remplissage des réservoirs.

Réservoir pour le détergent: Ce réservoir est situé à l'avant de la machine sous le couvercle supérieur. L'entonnoir **M1** est parfaitement accessible pour faciliter les opérations de remplissage.

N.B: Comme le stipulent les instructions visées au paragraphe suivant, le réservoir de récupération d'eau sale doit être vidé avant de remplir le réservoir à l'aide de détergents dilués. Cette opération n'est bien sûr pas nécessaire lors du premier démarrage. La capacité maximale du réservoir de détergent est de 38 litres. Servez-vous exclusivement des produits conseillés par le vendeur en respectant les dilutions suggérées. Evitez, quoi qu'il en soit, les produits qui moussent.

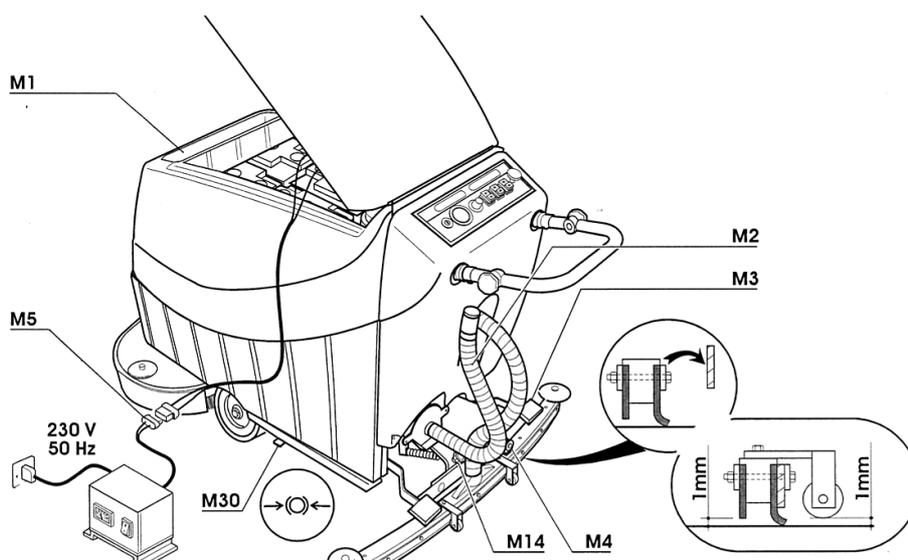
Réservoir de récupération: Il doit être vidé (de préférence à la fin du travail) pour éviter la décantation des salissures, pour ce faire, enlevez le bouchon du tuyau d'évacuation **M2** qu'un petit ressort bloque en cours d'utilisation. Introduisez le tuyau dans un puisard tout en respectant les normes sur l'environnement et les lois du pays où la machine est utilisée.

Dispositif de séchage: Ce dispositif a pour objet de compléter le séchage du sol. Le contrôle de sa position revêt une importance capitale. Actionnez la pédale **M3** pour abaisser ce dispositif lors de l'utilisation de la machine. Les poignées **M4** vous permettent de niveler ce dispositif pour que le caoutchouc noir (peigne) se situe à **1 mm** du sol environ.

PREPARATION

Les autres caoutchoucs sont en crêpe et doivent racler le plancher avec une certaine force. Le séchage ne fait que s'améliorer après les premières heures de service vu que les caoutchoucs s'inclinent. Servez-vous des poignées **M14** pour régler la pression des caoutchoucs sur le sol. Il vaut mieux libérer le dispositif de séchage du caoutchouc arrière (le plus bas) lorsque vous utilisez l'autolaveuse sur des sols brillants ou lisses ou en présence de cavités (interstices entre les carreaux).

Installation des batteries et du chargeur de batteries: Les batteries sont fournies séparément et doivent être introduites dans leur logement sous le couvercle. Enduisez les bornes d'une couche de vaseline et réalisez les connexions sur la base du schéma joint en annexe. Vérifiez si toutes les bornes sont parfaitement serrées, le chargeur de batteries doit être installé là où on prévoit de recharger la machine. Utilisez le câble de branchement sur le secteur (220V/50Hz généralement). Contrôlez le voltage qui doit correspondre aux indications qui figurent sur le chargeur de batteries. Pour charger les batteries, branchez le connecteur **M5** qui sort de batteries de la machine, sur le connecteur du chargeur de batteries. Actionnez le poussoir sur le chargeur de batteries pour la mise sous tension. Le chargeur de batteries se chargera du réglage automatique de l'ampérage pour les batteries et s'éteindra une fois que celles-ci seront chargées.



Attention: L'acide des batteries peut dégager des émanations nuisibles. Portez des lunettes et une combinaison lorsque vous travaillez sur les batteries. Débarrassez-vous des objets métalliques.

Ne déposez aucun outil en métal ou outillage en général sur les batteries. Des gaz tonnants sont dégagés lors de la recharge des batteries. Évitez de fumer, d'allumer des feux ou de provoquer des étincelles. Éteignez le chargeur de batteries avant de débrancher les batteries. Chargez les batteries dans un endroit parfaitement aéré après avoir soulevé et bloqué le couvercle.

FONCTIONNEMENT

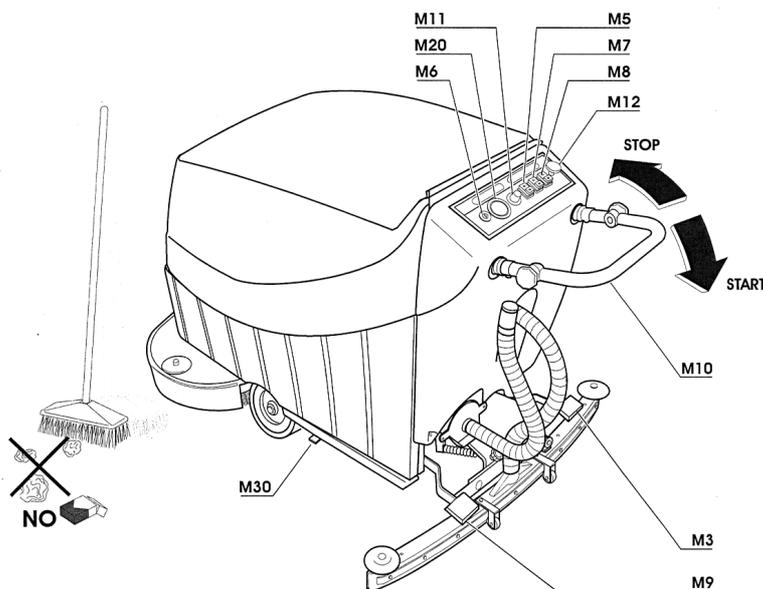
Attention: Les objets qui jonchent le sol pourraient être projetés par les brosses qui tournent à toute vitesse et provoquer des dommages corporels et/ou matériels.

Les planchers devant être lavés: Commencez par éliminer les salissures les plus évidentes à l'aide d'une balayette ou d'un simple balai. Vous éviterez de la sorte l'obstruction immédiate du circuit d'aspiration de la machine et permettrez aux détergents d'agir efficacement.

Allumage et fonctionnement :

- Eteignez le chargeur de batteries, qui doit être débranché de la machine.
- Positionnez la clef de sélection **M6** et les poussoirs **M7** et **M8**.
- Abaissez la brosse au moyen de la pédale **M9**.
- Abaissez le dispositif de séchage au moyen de la pédale **M3**.
- Ouvrez à peine l'admission de détergent au moyen de la poignée **M12**.
- Actionnez la manette **M10** pour faire avancer la machine, presser le bouton poussoir **M5** pour la marche arrière, relâcher la manette **M10** la machine s'arrête.
- Réglez la vitesse d'avancement souhaitée avec le potentiomètre **M11**.
- Dosez la solution optimale de détergent à l'aide du levier **M12** en fonction de la saleté à éliminer et de la vitesse d'avancement. Seule l'expérience permet de réaliser cette opération au mieux. L'autolaveuse est prête et peut réaliser simultanément des opérations de lavages et de séchages.

Planchers extrêmement sales: certaines surfaces ou certains milieux exigent un soin particulier et un pré-lavage.



Dans ces cas, procédez à un premier passage rapide alors que le dispositif de séchage est soulevé et seule la brosse fonctionne. Le détergent peut, de la sorte, agir plus longtemps sur le plancher et dissoudre les salissures les plus tenaces. Lors du deuxième passage, la brosse et le dispositif de séchage sont tous deux abaissés et tournent plus lentement.

Attention: Cette autolaveuse a été conçue exclusivement pour des milieux industriels fermés et des planchers plats ou inclinés à raison de 2 % maximum. Evitez d'utiliser des produits chimiques inflammables et/ou d'étonnants.

FONCTIONNEMENT

Dispositif de séchage: Contrôlez ce dispositif chaque semaine. Lavez-le avec soin et remontez-le correctement. Si le séchage n'est pas parfait, déposez et remplacez les caoutchoucs usés.

Brosses: L'efficacité de la brosse doit être assurée. Procédez comme suit (et dans le sens inverse pour le montage) afin de remplacer la brosse.

- **Eteignez la machine (clef de l'interrupteur sur OFF)** et soulevez les brosses avec la pédale **M9**.
- Ouvrez la fermeture **M15** et déposez les caoutchoucs anti-éclaboussures.
- Faites pivoter la brosse à la main pour que les bagues du ressort **M19** soient à votre portée.
- Rapprochez les bagues du ressort **M19** (comme si vous fermiez des ciseaux). La brosse se détache et tombe, la machine est équipée d'une brosse en nylon. Toutefois, des brosses en tynex, moquette ou acier sont disponible sur demande, en plus de plateaux Pad sur lesquels sont appliqués des disques:

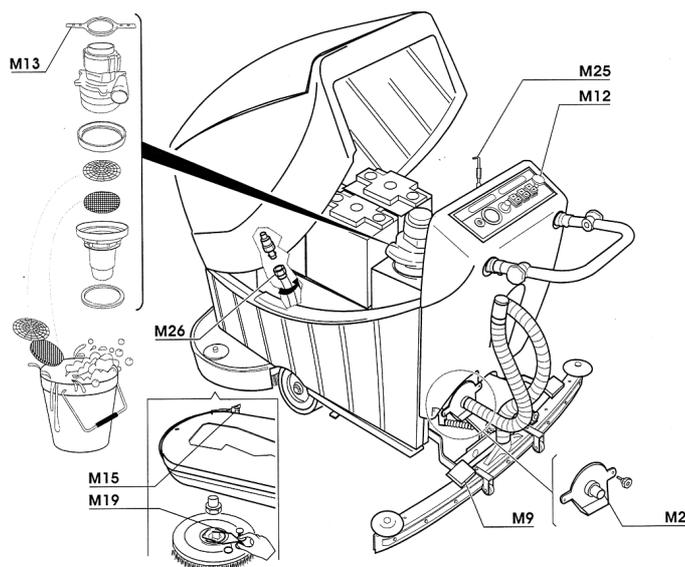
Noir: Pour le décapage.

Vert: Pour le lavage.

Rouge: Pour le lustrage.

Réservoir de récupération: Nettoyez-le comme suit chaque semaine.

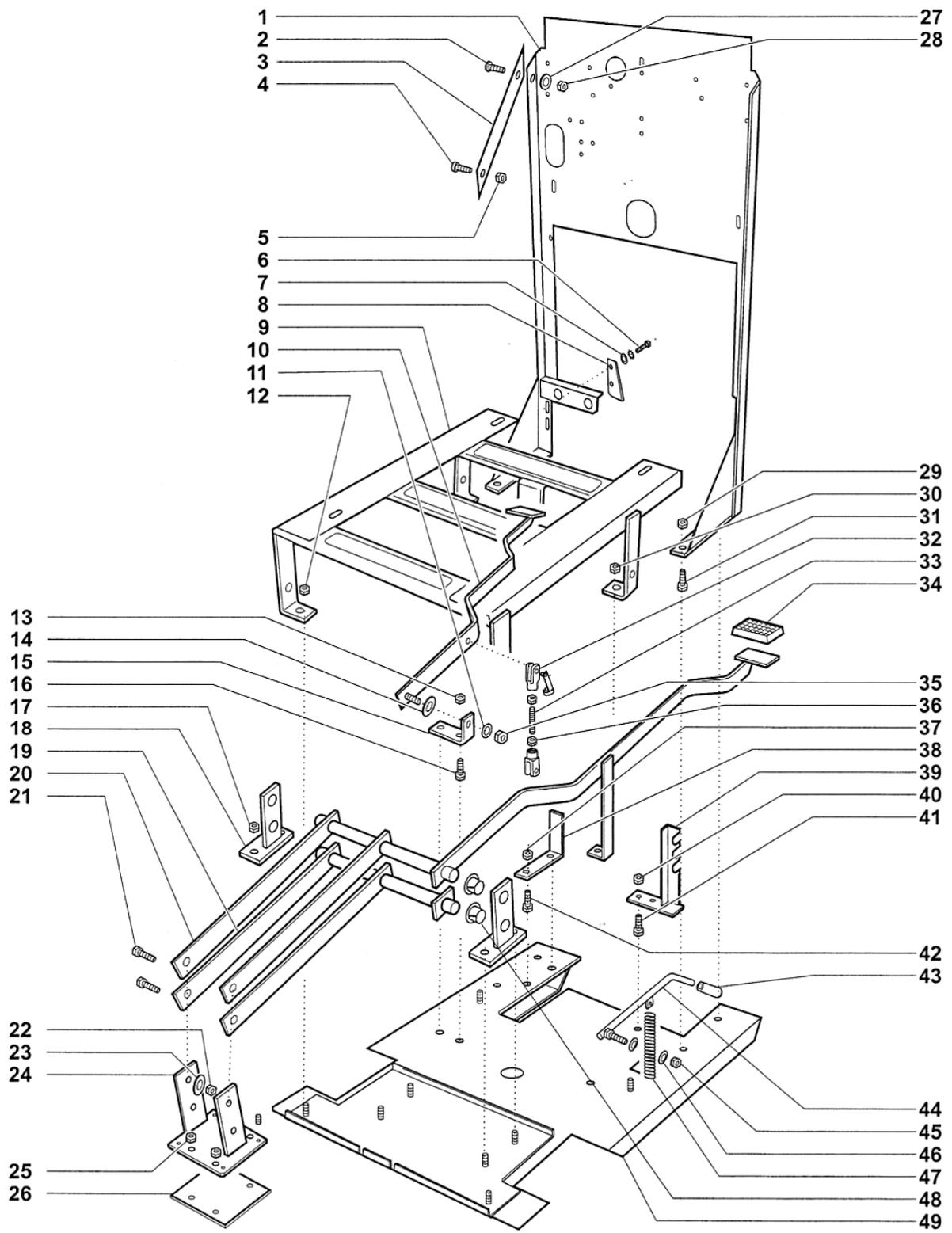
- Soulevez le couvercle.
- Otez la bague de fixation du moteur **M13** et déposez le moteur d'aspiration.
- Nettoyez soigneusement le filtre et la grille à l'éponge et éliminez la saleté qui s'est accumulée dans le réservoir en utilisant le tuyau d'évacuation **M.2** en dévissant les mollettes latérales.



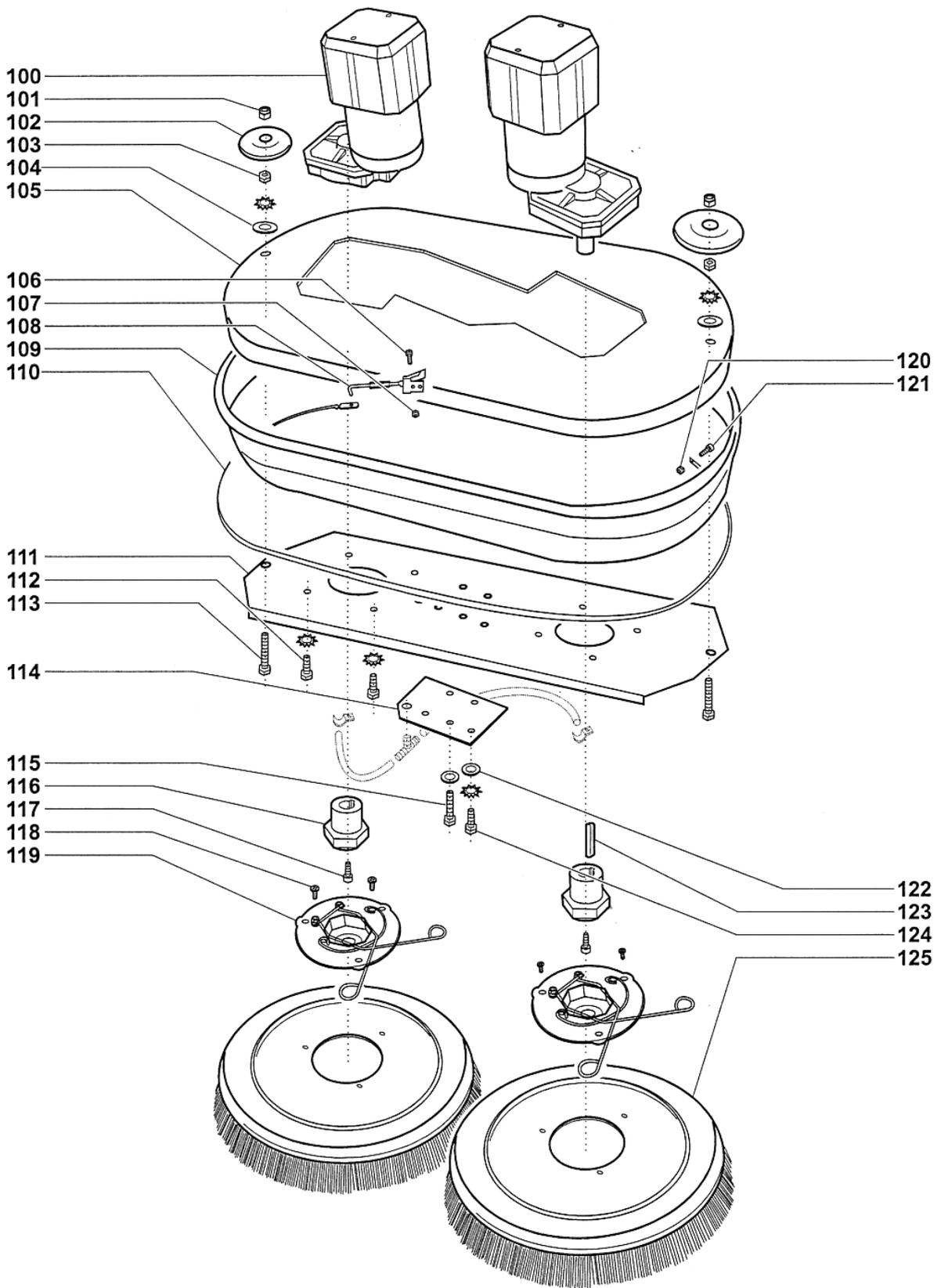
Batteries: Contrôlez le niveau du liquide électrique et effectuez une remise à niveau avec de l'eau distillée chaque fois que ce dernier est inférieur aux éléments de la batterie. Nettoyez et essuyez les batteries à l'aide de chiffons antistatiques. Lors du chargement des batteries, ôtez les bouchons et ouvrez le couvercle de ta machine pour que les gaz produits puissent s'échapper. Il peut s'agir, dans des milieux fermés, de gaz tonnants. Il vaut mieux charger les batteries dans un endroit parfaitement aéré.

PIECES DETACHEES

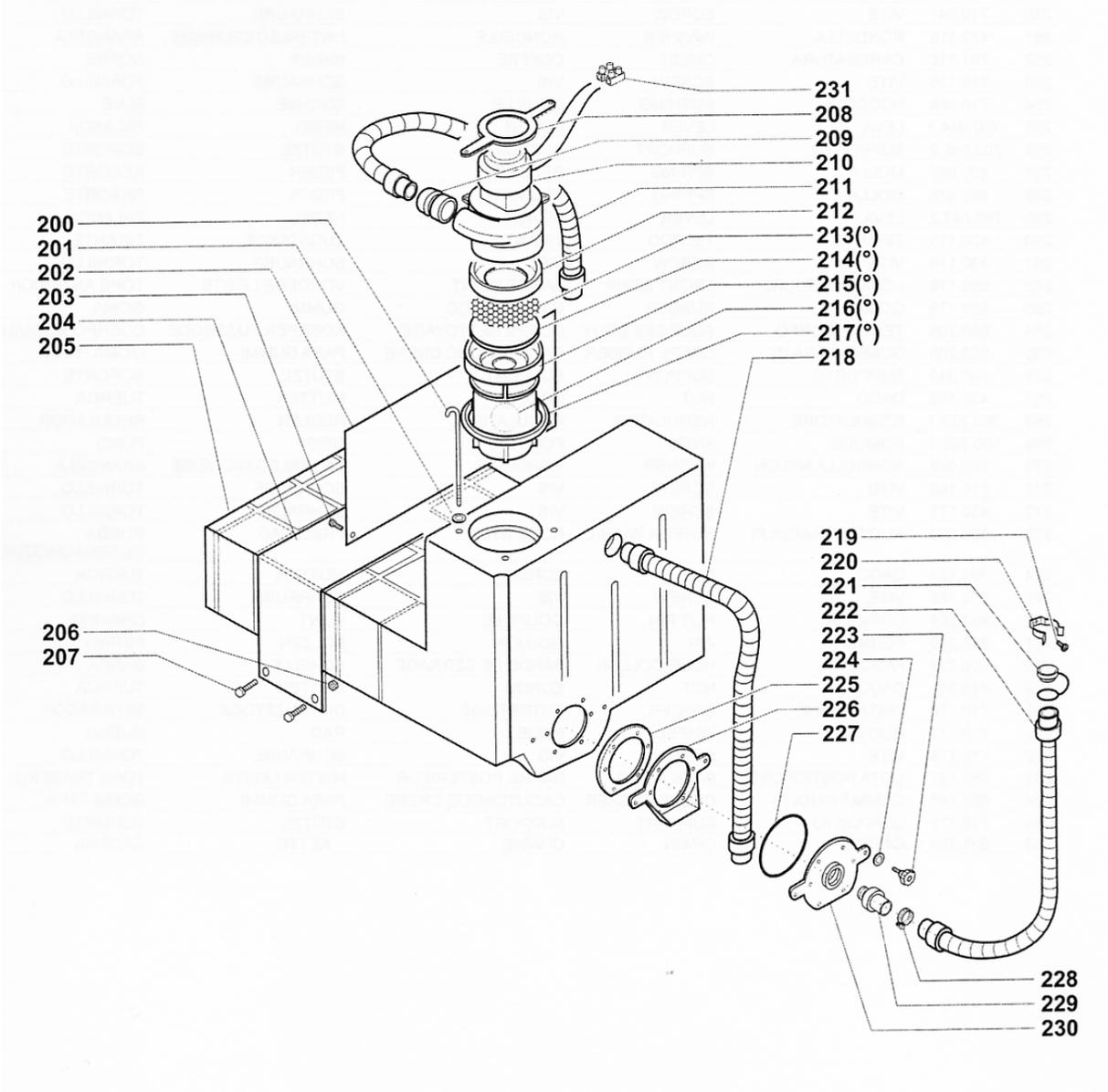
Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
1	701.001	SCHIENALE	BACK FRAME	CHASSIS	RAHMEN	BASTIDOR
2	701.002	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
3	700.003	STAFFA	YOKE	ETRIER	SPANNEISEN	ESTRIBO
4	701.004	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
5	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
6	430.065	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
7	430.109	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
8	430.108	CAMMA	CAM	CAME	NOCKEN	CAMA
9	701.009	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
10	860.041	PEDALE	PEDAL	PEDALE	PEDAL	PEDAL
11	701.011	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
12	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
13	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
14	710.093	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
15	700.030	SQUADRETTA	BRACKET	SUPPORT	WINKEL	ESCUADRA
16	701.016	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
17	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
18	650.114	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
19	701.019	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
20	701.020	PEDALE	PEDAL	PEDALE	PEDAL	PEDAL
21	701.021	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
22	850.310	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
23	710.093	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
24	701.024	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
25	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
26	700.084	PIASTRA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
27	701.027	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
28	701.028	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
29	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
30	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
31	701.016	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
32	500.120	FORCELLA	FORK	FOURCHE	GABEL	HORQUILLA
33	860.039	TIRANTE	TIE ROD	TIRANT	ZUGSTANGE	TIRANTE
34	500.154	COPRI PEDALE	PEDAL COVER	COUVRE PEDALE	PEDALKAPPE	CUBREPEDAL
35	850.310	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
36	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
37	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
38	700.017	FERMO	STOP	ARRET	ANSCHLAG	TOPE
39	701.039	SQUADRETTA	BRACKET	SUPPORT	WINKEL	ESCUADRA
40	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
41	701.016	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
42	701.016	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
43	701.043	MANIGLIA	HANDLE	POIGNÉE	GRIFF	MANIJA
44	701.044	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
45	850.310	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
46	701.011	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
47	400.087	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
48	710.088	BOCCOLA	BUSHING	DOUILLE	BÜCHSE	BUJE
49	701.049	TELAIO	FRAME	CHASSIS	RAHMEN	BASTIDOR



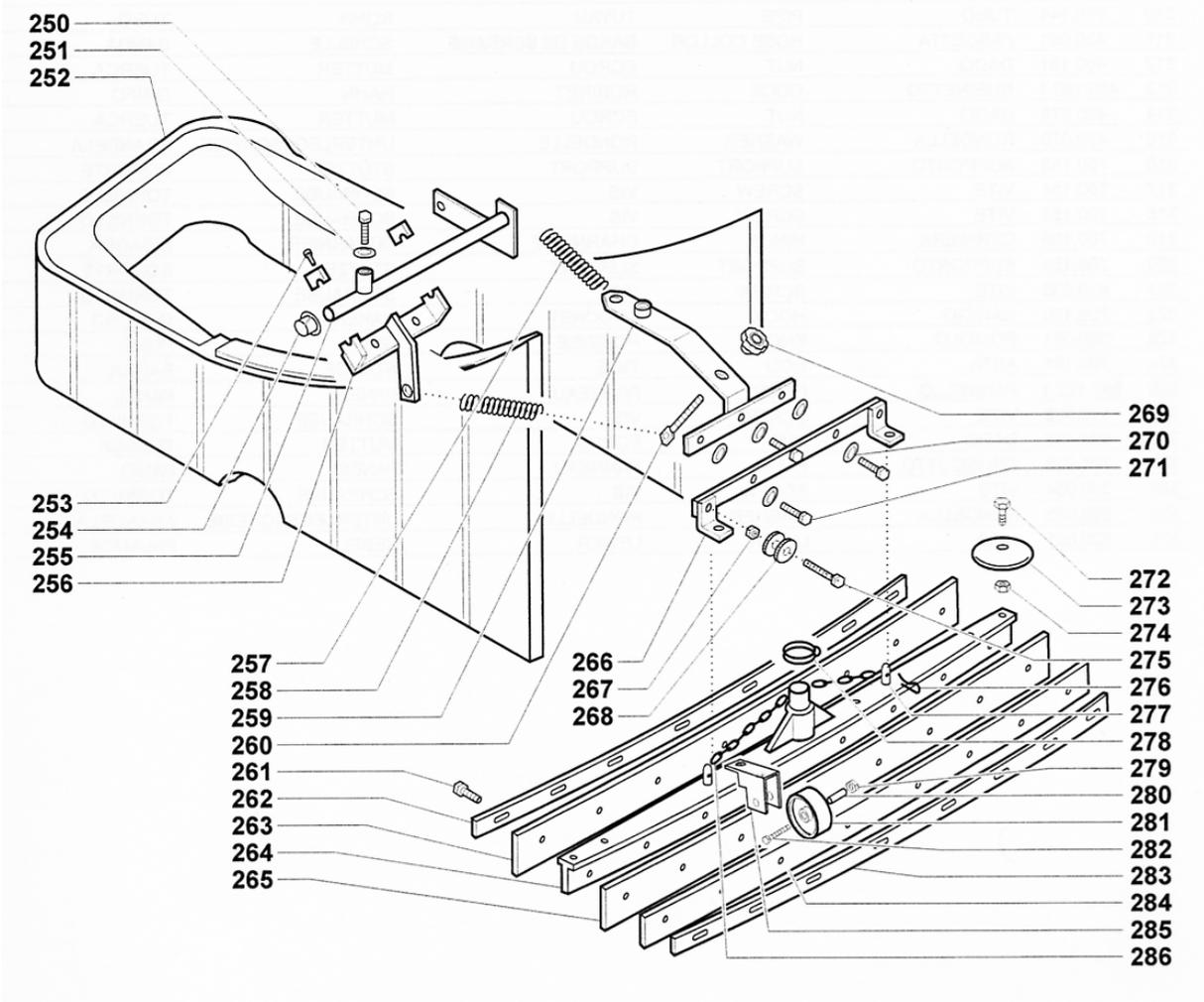
Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
100	430.066.B	MOTORIDUTTORE	MOTOR REDUCER	REDUCTEUR MOTEUR	REDUZIERER-MOTOR	REDUCTOR MOTOR
101	850.317	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
102	500.023	RUOTA PARACOLPI	BUFFER WHEEL	ROUE BUTEE	PRELLRAD	RUEDA GUARDACHOQUES
103	701.103	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
104	701.104	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
105	701.105	PIASTRA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
106	501.024	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
107	701.028	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
108	501.048	GANCIO	HOOK	CROCHET	HAKEN	GANCHO
109	430.010	PARASPRUZZI	SPLASH GUARD	ECRANT ANTI ECLABOUSSURES	SPRITZBLECH	FALDOM
110	650.115	LISTA PARASPRUZZI	SPLASH GUARD STRIP	BARRE ECRANT ANTI ECLABOUSSURES	LEISTE SPRITZBLECH	TOPE GUARDA SALPICONES
111	701.111	PIASTRA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
112	430.072	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
113	430.176	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
114	700.085	PIASTRA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
115	701.115	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
116	430.074.1	GIUNTO	COUPLING	JOINT	KUPPLUNG	EMPALME
117	710.135	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
118	701.118	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
119	430.076.1	SUPPORTO CON MOLLA	SUPPORT WITH SPRING	SUPPORT AVEC RESSORT	STÜTZEFEDER	SOPORTE RESORTE
120	500.066	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
121	850.306	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
122	430.118	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
123	430.069.1	LINGUETTA	TANG	LANGUETTE	FEDERKEIL	LANGUETA
124	710.041	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
125	700.072	SPAZZOLA	NYLON BRUSH	BROSSE EN NYLON	NYLONBURSTE	CEPILLO NYLON
125	700.072.1	SPAZZOLA TYNEX	TINEX BRUSH	BROSSE EN TINEX	TINEXBURSTE	CEPILLO TINEX
125	700.072.2	SPAZZOLA ACCIAIO	STEEL BRUSH	BROSSE EN ACIER	STAHLBURSTE	CEPILLO ACERO
125	700.072.3	SPAZZOLA VEGETALE	VEGETABLE BRUSH	BROSSE VEGETAL	VEGETALBURSTE	CEPILLO VEGETAL
125	700.072.4	TRASCINATORE	PAD HOLDER	ENTAINEMENT	MITNEHMER	CINTA DE ARRASTRE
125	700.072.5	DISCO ABRASIVO	ABRASIVE DISK	DISQUE ABRASIF	REIBE SCHALLPLATTE	DISCO ABRASIVO



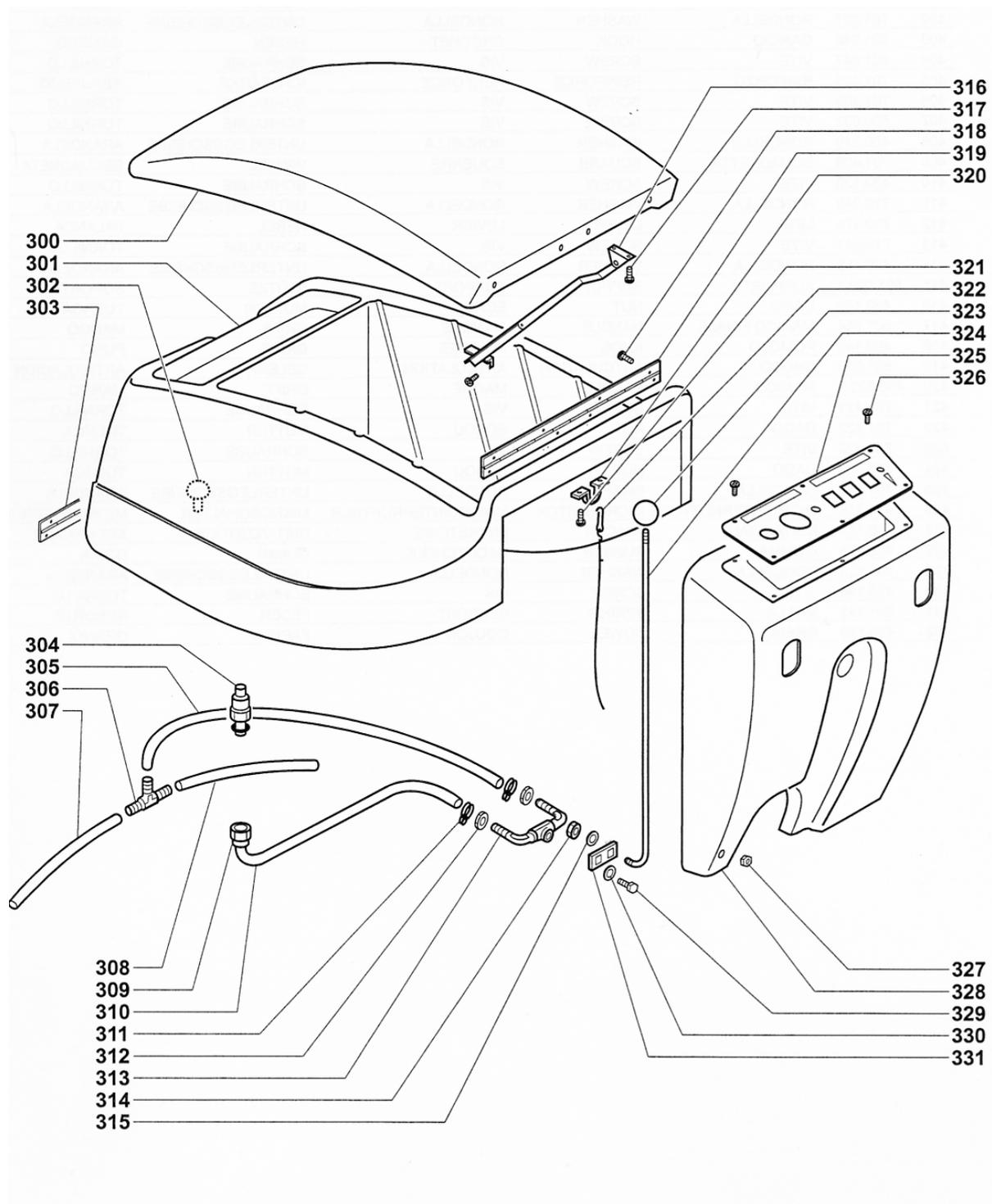
Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
200	410.105.1	TIRANTE	TIE ROD	TIRANT	ZUGSTANGE	TIRANTE
201	430.070	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
202	700.101.1	PARATIA	SCREEN	PARAVENT	SCHIRM	MAMPARA
203	430.065	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
204	701.204	RINFORZO	REINFORCE	RENFORCE	ICH STÄRKE	REFUERZO
205	700.131	SERBATOIO	TANK	RESERVOIR	BEHAELTER	TANQUE
206	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
207	701.016	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
208	400.040.1	ANELLO DI FERMO	LOCK RING	BAGUE D'ARRET	SICHERUNGSRING	ANILLO DE FIJACION
209	501.160	MANICOTTO	SLEEVE	MANCHON	HÜLSE	MANGUITO
210	500.257.3	MOTORE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR
211	500.225	TUBO	PIPE	TUYAU	ROHR	TUBO
212	500.071	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
213	500.070	RETE (*)	NET	GRILLE	GITTER	RED
214	500.069	SPUGNA (*)	SPONGE	EPONGE	SCHWAMM	ESPONJA
215	500.068	SUPPORTO (*)	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
216	500.094	GALLEGGIANTE (*)	FLOAT LEVEL	FLOTTEUR	SCHWIMMER	FLOTADOR NIVEL
217	500.067	GUARNIZIONE (*)	SEAL	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
218	850.257	TUBO	PIPE	TUYAU	ROHR	TUBO
219	430.194	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
220	400.021	FERMATUBO	PIPE STRAPP	SERRE TUBE	ROHRHALTER	SUJETATUBO
221	400.031	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS	TAPON
222	500.225	TUBO	PIPE	TUYAU	ROHR	TUBO
223	500.087.1	POMOLO	KNOB	POIGNEE	GRIFF	PUNO
224	500.085	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
225	500.078	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
226	500.079.1	FLANGIA FISSA	FIXED FLANGE	BRIDE FIXE	FESTER FLANSCH	BRIDA FIJO
227	500.083.1	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
228	710.270	FASCETTA	HOSE COLLOR	BANDE DE SERRAGE	SHELLE	BANDA
229	500.089.1	PORTA GOMMA	HOSE FITTING	EMBOUT POUR DURITE	GUMMITRAGER	PORTA MANGUERA
230	500.084.1	FLANGIA MOBILE	FLANGE	BRIDE	FLANSCH	BRIDA
231	510.205	MORSETTO	CLAMP	ETAU	ZWINGE	GRAPA
(*)	500.099	GALLEGG. COMPLETO	COMPLETE FLOAT	FLOTTEUR COMPLETE	SCHWIMMER VOLLSTÄNDIG	FLOTADOR DE NIVEL



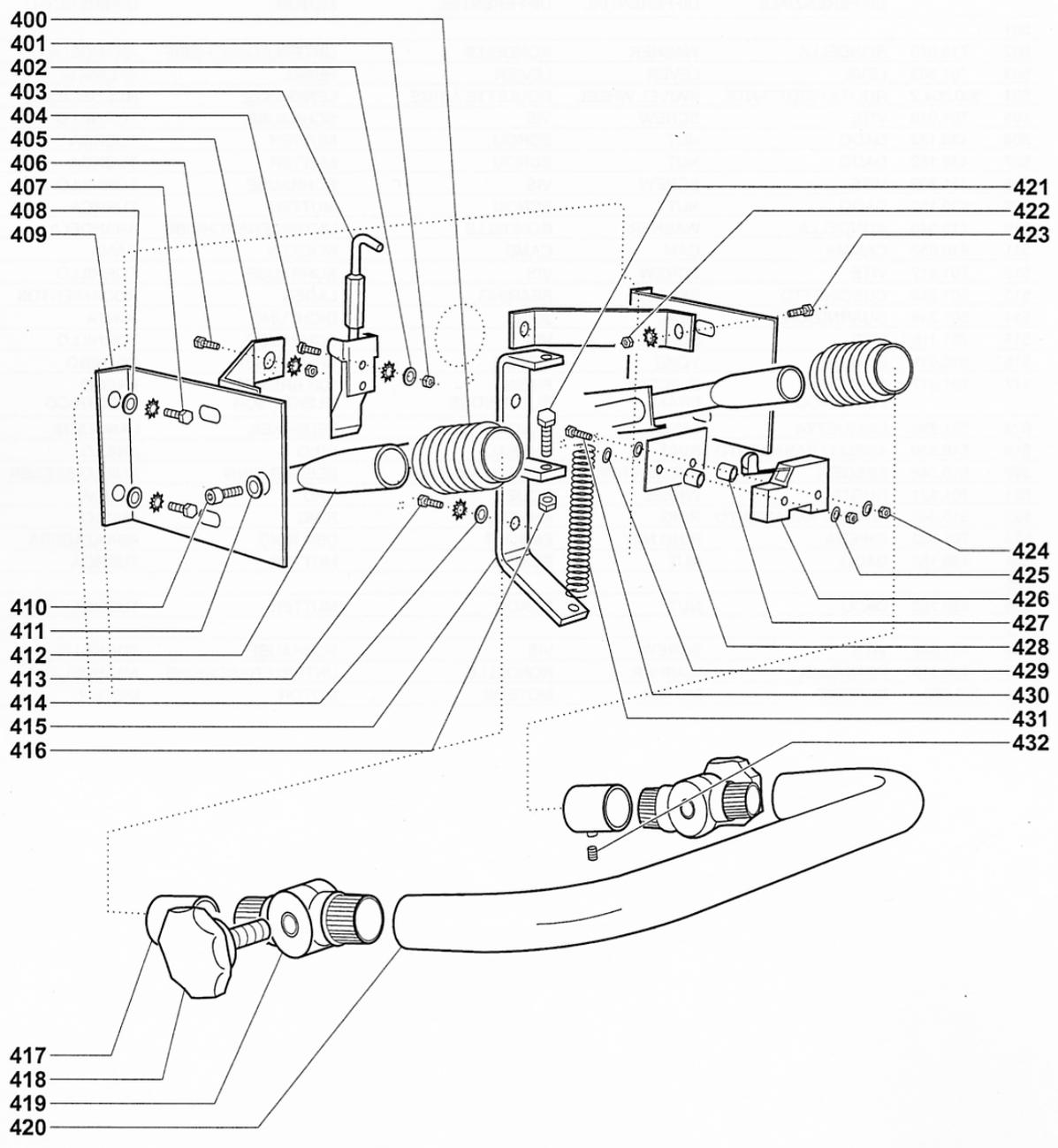
Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
250	710.041	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
251	430.118	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
252	701.210	CARENATURA	CHEST	COFFRE	HAUBE	COFRE
253	710.135	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
254	710.088	BOCCOLA	BUSHING	DOUILLE	BÜCHSE	BUJE
255	700.044.1	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
256	700.045.2	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
257	400.087	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
258	850.078	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
259	700.047.2	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
260	430.115	TIRANTE	TIE ROD	TIRANT	ZUGSTANGE	TIRANTE
261	430.176	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
262	650.178	LISTA ANTERIORE	FRONT STRIP	BARRE AVANT	VORDERE LEISTE	TOPE ANTERIOR
263	650.179	GOMMA(*)	RUBBER	CAOUTCHOUC	GUMMI	GOMA
264	650.208	TERGIP. CORPO	SQUEGEE BODY	CORPS NETTOYAGE	KOERPER FUSSBODE	CUERPO BOQUILLA
265	650.209	GOMMA PARA (*)	CREPE RUBBER	CAOUTCHOUC CREPE	PARA GUMMI	GOMA PARA
266	700.046	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
267	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
268	500.222.1	REGOLATORE	REGULATOR	REGULATEUR	REGLER	REGULADOR
269	500.223.1	POMOLO	KNOB	POIGNEE	GRIFF	PUNO
270	700.042	RONDELLA NYLON	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
271	710.168	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
272	430.173	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
273	500.023	RUOTA PARACOLPI	BUFFER WHEEL	ROUE BTEE	PRELLRAD	RUEDA GUARDACHOQUES
274	700.124	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
275	710.165	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
276	850.265	COPIGLIA	PLIT PIN	GOUPILLE	PLINT	CHAVETA
277	850.280	PERNO	PIN	GOUJON	BOLZEN	PERNO
278	500.226	FASCETTA	HOSE COLLOR	BANDE DE SERRAGE	SHELLE	BANDA
279	430.311	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
280	710.178	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZSTÜCK	SEPARADOR
281	710.177	RUOTA	WHEEL	ROUE	RAD	RUEDA
282	710.176	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
283	650.181	LISTA POSTERIORE	BACK STRIP	BARRE POSTERIEUR	HINTER LEISTE	TOPE TRASERO
284	650.180	GOMMA PARA (*)	CREPE RUBBER	CAOUTCHOUC CREPE	PARA GUMMI	GOMA PARA
285	710.175	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
286	501.286	CATENA	CHAIN	CHAÎNE	KETTE	CADENA



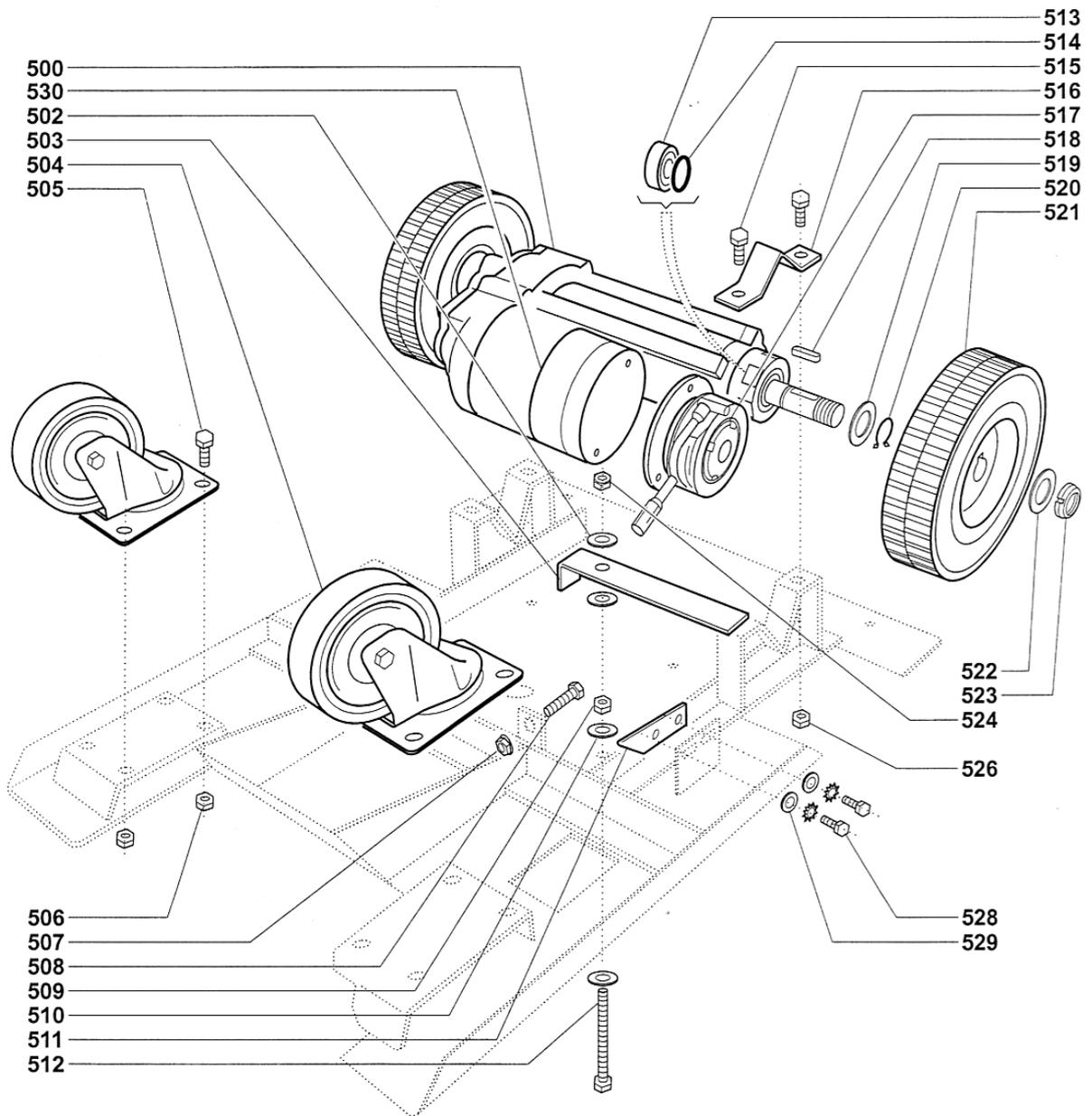
Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
300	701.300	COPERCHIO	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA
301	700.136	SERBATOIO	TANK	RESERVOIR	BEHALTER	TANQUE
302	500.044	FILTRO	FILTER	FILTRE	FILTER	FILTRO
303	700.138	CERNIERA	HINGE	CHARNIERE	SCHARNIER	BISAGRA
304	700.142	ATTACCO RAPIDO	QUICK CONNECTOR	ATTAQUE RAPIDE	SCHNELLKUPPLUNG	ACOPLE RAPIDO
305	700.143	TUBO	PIPE	TUYAU	ROHR	TUBO
306	850.170	RACCORDO	JOINT	RACCORDEMENT	FÉRBINDE	EMPALME
307	700.139	TUBO	PIPE	TUYAU	ROHR	TUBO
308	700.141	TUBO	PIPE	TUYAU	ROHR	TUBO
309	700.142.1	ATTACCO RAPIDO	QUICK CONNECTOR	ATTAQUE RAPIDE	SCHNELLKUPPLUNG	ACOPLE RAPIDO
310	700.144	TUBO	PIPE	TUYAU	ROHR	TUBO
311	430.091	FASCETTA	HOSE COLLOR	BANDE DE SERRAGE	SHELLE	BANDA
312	400.161	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
313	400.160.1	RUBINETTO	COCK	ROBINET	HAHN	GRIFO
314	430.078	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
315	430.070	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
316	700.153	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
317	700.154	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
318	700.155	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
319	700.156	CERNIERA	HINGE	CHARNIERE	SCHARNIER	BISAGRA
320	700.158	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
321	430.056	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
322	700.160	GANCIO	HOOK	CROCHET	HAKEN	GANCHO
323	500.061	POMOLO	KNOB	POIGNEE	GRIFF	PUNO
324	700.161	ASTA	ROD	TIGE	STANGE	BARRA
325	700.162.1	PANNELLO	PANEL	PANNEAU	PANEEL	PANEL
326	410.008	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
327	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
328	701.328	CRUSCOTTO	PANEL	PANNEAU	PANEEL	PANEL
329	500.054	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
330	500.053	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
331	500.051	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA



Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
400	501.024	SOFFIETTO	BELLOW	SOUFFLET	GEBLASE	FUELLE
401	701.028	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
402	701.027	RONDELLA	WASHER	RONDELLA	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
403	501.048	GANCIO	HOOK	CROCHET	HAKEN	GANCHO
404	501.047	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
405	701.405	RINFORZO	REINFORCE	RENFORCE	ICHSTÄRKE	REFUERZO
406	701.406	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
407	500.032	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
408	430.310	RONDELLA	WASHER	RONDELLA	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
409	701.409	SQUADRETTA	SQUARE	EQUERRE	WINKEL	ESCUADRETA
410	430.120	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
411	710.040	RONDELLA	WASHER	RONDELLA	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
412	700.174	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
413	710.041	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
414	430.118	RONDELLA	WASHER	RONDELLA	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
415	501.028.1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
416	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
417	501.054	MANICO FINALE	HANDLE	MANCHE	GRIFF	MANGO
418	400.149	POMOLO	KNOB	POIGNEE	GRIFF	PUNO
419	501.055	SNODO	ARTCULATION	ARTCULATION	GELENK	ARTICULACION
420	430.323.3	MANICO	HANDLE	MACHE	GRIFF	MANGO
421	701.421	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
422	701.422	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
423	701.423	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
424	500.066	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
425	701.425	RONDELLA	WASHER	RONDELLA	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
426	430.318	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MNICROINTERRUPTEUR	MIKROSCHALTER	MICROINTERRUPTOR
427	700.194	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZSTÜCK	SEPARADOR
428	700.175	GOMMA	RUBBER	CAOUTCHOUC	GUMMI	GOMA
429	701.425	RONDELLA	WASHER	RONDELLA	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
430	430.194	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
431	501.141	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
432	430.160	GRANO	DOWEL	GOUJON	ZAPFEN	GRANO



Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
500	701.500	MOTO DIFFERENZIALE	MOTO DIFFERENTIAL	MOTEUR DIFFÉRENTIEL	DIFFERENTIAL MOTOR	MOTOR DIFERENCIAL
501						
502	710.040	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
503	701.503	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
504	500.204.2	RUOTA PIVOTTANTE	SWIVEL WHEEL	ROULETTE A TIGE	LENKROLLE	RUEDECILLAS
505	701.016	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
506	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
507	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
508	701.508	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
509	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
510	710.040	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
511	410.052	CAMMA	CAM	CAME	NOCKEN	CAMA
512	701.512	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
513	501.248	CUSCINETTO	BEARING	BEARING	LAGER	RODAMIENTOS
514	501.246	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
515	701.115	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
516	510.011	STAFFA	YOKE	ETRIER	SPANNEISEN	ESTRIBO
517	701.517	FRENO ELETTRICO	ELECTRIC BRAKE	FREIN ÉLECTRIQUE	ICH BREMSE ELEKTRISCH	FRENO ELÉCTRICO
518	501.236	LINGUETTA	TANG	LANGUETTE	FEDERKEIL	LANGUETA
519	510.249	ANELLO RASAMENTO	RING	ANNEAU	RING	ANILLO
520	510.248	SEEGER	SEEGER RING	SEEGER ANNEAU	SEEGER RING	ANILLO SEEGER
521	701.521	RUOTA	WHEEL	ROUE	RAD	RUEDA
522	510.249	ANELLO RASAMENTO	RING	ANNEAU	RING	ANILLO
523	701.523	GHIERA	RING NUT	EMBOUT	DER RING	ABRAZADERA
524	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
525						
526	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
527						
528	701.528	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
529	430.310	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
530	701.500.1	MOTORE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR



Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
600	700.220	VASCA	VAT	CUVE	WANNE	CUBA
601	850.393	FUSIBILE	FUSE	FUSIBILE	SICHERUNG	FUSIBLE
602	510.330.1	SCHEDA ELETTRONICA	ELECTRONIC CARD	CARTE ELECTRONIQUE	ELEKTRONISKE KARTE	TARJETA ELECTRONICA
603	700.231	FUSIBILE	FUSE	FUSIBILE	SICHERUNG	FUSIBLE
604	850.423	FUSIBILE	FUSE	FUSIBILE	SICHERUNG	FUSIBLE
605	850.423	FUSIBILE	FUSE	FUSIBILE	SICHERUNG	FUSIBLE
606	850.423	FUSIBILE	FUSE	FUSIBILE	SICHERUNG	FUSIBLE
607	500.262	CAVO	CABLE	FIL	KABEL	CABLE
608	500.250.1	BATTERIA TUBOLARE 240 Ah	HOSE BATTERY 240 Ah	BATTERIE TUYAU 240 Ah	ROHR BATTERIE 240 Ah	BATERIA MANGUERA 240 Ah
608	500.250.2	BATTERIA CORAZZATA 240 Ah	ARMATURE BATTERY 240Ah	BATTERIE ARMATURE 240 Ah	ANKER BATTERIE 240 Ah	BATERIA ARMADA 240 Ah
608	500.250.3	BATTERIA PIANA 240 Ah	PLATE BATTERY 240 Ah	ANKER PLAQUE 240 Ah	PLATTE BATTERIE 240 Ah	BATERIA PLACA 240 Ah
608	700.227	BATTERIA TUBOLARE 280 Ah	HOSE BATTERY 280 Ah	BATTERIE TUYAU 280 Ah	ROHR BATTERIE 280 Ah	BATERIA MANGUERA 280 Ah
609	500.263	CAVO (-)	CABLE (-)	FIL (-)	KABEL (-)	CABLE (-)
610	500.266	CAVO (+)	CABLE (+)	FIL (+)	KABEL (+)	CABLE (+)
611	500.258.1	CONNETTORE	CONNECTION	CONNECTEUR	ANSCHLUSS	CONNECTOR
612	500.258.1	CONNETTORE	CONNECTION	CONNECTEUR	ANSCHLUSS	CONNECTOR
613	430.299	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
614	430.297	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
615	430.296	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
616	650.328	STAFFA	YOKE	ETRIER	SPANNEISEN	ESTRIBO
617	430.072	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
618	430.078	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
619	430.310	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
620	430.293	TELERUTTORE	REMOTE CONTROL	TELERUPTEUR	FERNSCHALTER	TELEINTERRUPTOR
621	701.621	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
622	510.332.1	PULSANTE RETROMARCIA	REVERSE RUNNING BUTTON	BOUTON MARCHE MARCHIERE	KNOPF RÜCKWÄRTSGANG	BOTON MARCHA ATRAS
623	430.302	INTERRUTTORE	SWITCH	INTERRUPTEUR	SCHALTER	INTERRUPTOR
624	430.302	INTERRUTTORE	SWITCH	INTERRUPTEUR	SCHALTER	INTERRUPTOR
625	430.300	MANOPOLA	KNOB	HANDLE	GRIF	MANDO
626	850.472	POTENZIOMETRO	POTENTIOMETER	POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER	POTENCIOMETRO
627	500.251	INDICATORE BATTERIA	BATTERY INDICATOR	INDICATEUR BATTERIE	SKALERING BATTERIE	INDICADOR BATERIA
628	850.416	INTERRUTTORE A CHIAVE	KEY SWITCH	INTERRUPTEUR A CLE	SCHLÜSSEL SCHALTER	INTERRUPTOR LLAVE
629	701.629	PORTA FUSIBILE	FUSE HOLDER	PORTE FUSIBLE	ES DOST SICHERUNG	CAJA FUSIBLE
(*)	701.630.B	IMPIANTO ELETTRICO	WIRING	CABLAGE	VERKABELUNG	CABLEADO
630	701.630	BASETTA FUSIBILI	FUSE SOCKET	PATTE DE FUSIBLES	KOTELETTE SICHERUNGEN	PATILLA FUSIBLES
631	430.066.B	MOTORIDUTTORE	MOTOR REDUCER	REDUCTEUR MOTEUR	REDUZIERER-MOTOR	REDUCTOR MOTOR
632	430.066.B	MOTORIDUTTORE	MOTOR REDUCER	REDUCTEUR MOTEUR	REDUZIERER-MOTOR	REDUCTOR MOTOR
633	500.257.3	MOTORE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR
634	701.500	MOTO DIFFERENZIALE	MOTO DIFFERENTIAL	MOTEUR DIFFÉRENTIEL	DIFFERENTIAL MOTOR	MOTOR DIFERENCIAL
635	430.318	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR	MIKROSCHALTER	MICROINTERRUPTOR

